

SISTEMA | SYSTÈME

FOGHET

Sistema completo a legna/pellet o legna per il riscaldamento ad acqua o ad aria

Système complet à bois/pellet ou bois pour le chauffage à circulation d'eau ou d'air

LE BUONE IDEE NON SI FERMANO MAI



➔ **La storia di Jolly-Mec inizia più di 40 anni fa:** il fondatore dell'azienda, Emilio Manenti, ebbe l'intuizione di mettere il **caminetto al centro dell'impianto di riscaldamento** domestico: con la creazione di un'esclusiva camera di combustione per il riscaldamento dell'acqua e la messa a punto degli allacciamenti idraulici, nel 1968 nasce il primo caminetto in grado di scaldare tutti i termosifoni. Il programma dell'azienda si consolida così nello sviluppare **impianti completi con al centro il caminetto o la stufa** che, da soli o integrandosi con altre fonti di calore, possano scaldare tutta la casa. La meticolosa attenzione nella fase progettuale, gli accurati test nell'attrezzata sala-prove e la collaborazione di tecnici qualificati, hanno portato alla realizzazione di prodotti sempre più perfezionati, che hanno portato Jolly-Mec ad essere **leader nella produzione di termocamini e termostufe** per il riscaldamento domestico alimentate a biomassa.

LES BONNES IDÉES NE S'ARRÊTENT JAMAIS

➔ **L'histoire de Jolly-Mec commence il y a plus de 40 ans:** le fondateur de l'entreprise, Emilio Manenti, a eu l'intuition de mettre la cheminée et le poêle au coeur du système de chauffage domestique: grâce à la création d'une chambre de combustion exclusive pour le chauffage de l'eau et à la mise au point des raccordements hydrauliques, la première cheminée en mesure de chauffer tous les radiateurs voit le jour en 1968. Le programme de la société se renforce grâce à la mise au point d'**installations complètes, avec au centre la cheminée ou le poêle** qui, seuls ou intégrés à d'autres sources de chaleur, sont en mesure de chauffer toute la maison. Voilà alors, de cette versatilité des ses produits, l'explication du nom de la Société: JOLLY, c'est-à-dire quelqu'un de versatile, qui s'adapte à toute situation, et MEC, acronyme de son fondateur et de l'activité principale de la société: Manenti Emilio Caminetti. Une conception soignée jusque dans les moindres détails lors de l'étude, des tests minutieux dans le laboratoire parfaitement équipé et une équipe de techniciens hautement qualifiés ont conduit à la réalisation de produits toujours plus performants qui ont propulsé Jolly-Mec à la place de **leader de la production de cheminées et de poêles** pour un chauffage domestique alimenté par biomasse.




 LA SEDE DELL'AZIENDA
 LA SIÈGE DE LA SOCIÉTÉ



TUTTI I PRODOTTI VENGONO SOTTOPOSTI AD
 ACCURATE FASI DI TEST
 TOUT PRODUIT EST SOUMIS À DES TESTS ACCURÉS




 LO STABILIMENTO PRODUTTIVO JOLLY-MEC SI TROVA
 A TELGATE, NELLA PIANURA BERGAMASCA
 L'USINE JOLLY-MEC EST SITUÉE À TELGATE, DANS LA
 CAMPAGNE BERGAMASQUE



C'ERA UNA VOLTA IL CAMINETTO: ADESSO C'È DI PIÙ

DE LA SIMPLE CHEMINÉE D'AUTREFOIS: À L'INSTALLATION D'AUJOURD'HUI



➔ Il Sistema Foghet comprende una serie di prodotti tecnologicamente avanzati, caratterizzati dal funzionamento a **legna/pellet** e da rendimenti fino al **92,74%**. E' un sistema combinato che gestisce in automatico il passaggio da legna a pellet quando finisce la legna; è intelligente ed unico nel suo genere capace di **riscaldare autonomamente** l'intera abitazione fino a 270 m², senza necessità di abbinamento con altre fonti di calore.

La tecnologia Foghet è disponibile su prodotti sia ad **acqua** che ad **aria calda umidificata**, in versione **termocamino** (Foghet) o **termostufa** (Fogo e Foghea), anche con alimentazione solo a legna.

Le système Foghet est composé d'une série de produits technologiquement avancés, et se distingue par un fonctionnement bois/pellets pour un rendement final de 92,74%. C'est un système combiné qui permet de gérer automatiquement le passage du bois aux pellets lorsque le bois est entièrement consommé.

Ce système est intelligent et unique en son genre, il est capable de chauffer en autonomie toute la maison (jusqu'à 270 m²) sans nécessité l'apport d'autre source de chaleur.

La technologie Foghet est disponible sur les produits à eau et à air chaud humidifié, en version cheminée (Foghet) ou poêle (Fogo et Foghea), il est également disponible en version avec alimentation uniquement bois.



1

RISCALDARE TUTTA LA CASA

Con Foghet puoi riscaldare ad aria o ad acqua un'abitazione fino a 270 m², utilizzando la legna o il pellet.

CHAUFFER TOUTE LA MAISON

Avec Foghet, Vous pouvez chauffer à air ou à eau une habitation jusqu'à 270 m², en utilisant du bois ou des pellets.



2

PRODURRE ACQUA CALDA

Foghet produce tutta l'acqua calda sanitaria che serve a soddisfare le esigenze della tua famiglia.

PRODUIRE DE L'EAU CHAUDE

Foghet est capable de produire en totalité l'eau chaude sanitaire nécessaire aux besoins de toute une famille.



3

UMIDIFICARE

Foghet ad aria umidifica l'ambiente in modo naturale prevenendo inconvenienti fisiologici quali il mal di gola, allergie, ecc. All'acqua dell'umidificatore possono essere aggiunte alcune gocce di essenze profumate o balsamiche per rendere confortevole la tua casa.

HUMIDIFIER

Avec son humidificateur, Foghet permet d'humidifier la pièce d'une façon naturelle et évite ainsi tous les inconvénients physiologiques qui peuvent être du à ce type de chauffage comme le mal de gorge, les allergies etc...

Quelques gouttes d'essences parfumées ou balsamiques peuvent aussi être ajoutées à l'eau de l'humidificateur pour un parfum agréable et une détente complète.



4

CUCINARE

Con Foghet puoi preparare gustosi piatti alla griglia, usando lo stesso calore che riscalda la tua casa e riscoprendo i sapori di una cucina sana.

CUISINER

Avec Foghet il est possible de préparer de succulents plats sur le grill, vous pouvez ainsi, en utilisant la même chaleur que celle qui chauffe votre maison, redécouvrir les plaisirs d'une cuisine simple et saine.



5

ARREDARE

Bastano un caminetto Foghet o una termostufa Fogo o Foghea a rendere accogliente un ambiente. Il calore della fiamma inserito nel rivestimento che preferisci, anche personalizzato e su misura.

MEUBLER AVEC GOÛT

Il suffit d'une cheminée Foghet ou d'un poêle Fogo ou Foghea pour rendre votre maison accueillante notamment grâce à la chaleur de la flamme mais aussi parce que nous avons un large choix d'habillage qui peuvent être personnalisés et fait sur mesure.

PERCHÉ SCEGLIERE IL SISTEMA FOGHET

POURQUOI CHOISIR FOGHET



➔ Foghet è un prodotto ad alta tecnologia che ti assicura alti rendimenti, elevata autonomia e una assoluta comodità d'uso.

Foghet est un produit de haute technologie facile d'emploi qui assure de haut rendement, et une complète autonomie.

Per saperne di più: vai a pag 12 | Pour en savoir plus voir à la page 12



➔ Foghet ti fa risparmiare ed è un investimento che si ripaga in pochi anni.

Foghet est un produit qui permet d'économiser et son investissement s'amortit en quelques années.

Per saperne di più: vai a pag 8 | Pour en savoir plus voir à la page 8



➔ Foghet è amico dell'ambiente perché non solo impiega al 100% combustibili rinnovabili, ma li brucia al meglio.

Le Foghet est un ami de l'environnement, ses combustibles sont 100% renouvelables, et sont brûlés de façon optimal.

Per saperne di più: vai a pag 9 | Pour en savoir plus voir à la page 9

➔ Foghet è un prodotto sicuro e garantito 5 anni Foghet est un produit fiable et avec une garantie de 5 années

Foghet è affidabile e sicuro perché certificato a livello Europeo da Enti esterni che verificano in modo imparziale il rispetto delle normative per la sicurezza e l'inquinamento. E' inoltre testato secondo norme EN 13229, EN 14785, DIN 18894, DIN 18891.

Foghet è Made in Italy ed i componenti installati sono scrupolosamente scelti Made in Europe per una totale sicurezza e qualità.

Foghet est fiable, certifié au niveau Européen par des organismes externes, qui permettent de vérifier de manière impartiale le respect des normes en matière de sécurité et de pollution. Il est, en plus, testé selon les normes EN 13240, EN 14781, DIN 18891, DIN 18893, DIN 18884. Foghet est un produit fabriqué en Italie, de plus, pour une sécurité et une qualité totale tous les composants sont d'origine Européenne.



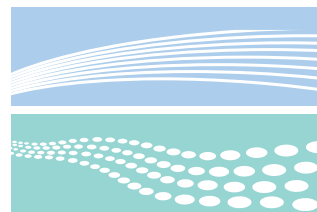
OMOLOGATO
SECONDO
NORME EUROPEE
EN 13229
EN 14785
-
DIN 18891
DIN 18894



➔ **Con Foghet puoi decidere se riscaldare la tua casa ad acqua o ad aria calda umidificata.**

Avec Foghet vous pouvez choisir de chauffer votre maison soit avec un système à eau soit avec un système à air chaud humidifié.

Per saperne di più: vai a pag. 10-11 | Pour en savoir plus voir à la page 10-11



➔ **Foghet ti assicura una lunga autonomia grazie all'alimentazione combinata legna/pellet a passaggio automatico.**

Le Foghet assure une grande autonomie de fonctionnement grâce à son alimentation combiné bois/pellet à passage automatique.

Per saperne di più: vai a pag. 12 | Pour en savoir plus voir à la page 12



➔ **Puoi scegliere il Sistema Foghet come termocamino o termostufa, in tanti rivestimenti classici o moderni, a parete o ad angolo.**

Nous possédons un large choix d'habillage concernant le Foghet thermo foyer ou thermo poêle, classique ou moderne, sur une paroi ou dans un angle, vous trouverez dans notre gamme de quoi satisfaire tous vos goûts et toutes vos exigences.

Per saperne di più: vai a pag. 25 | Pour en savoir plus voir à la page 25



➔ **Con Foghet puoi contare sul servizio e l'assistenza Jolly-Mec**

Avec le Foghet vous pouvez compter sur un service de qualité et sur l'assistance Jolly-Mec

Presso i Rivenditori Autorizzati Qualificati Jolly-Mec troverai tecnici specializzati per consigliarti sul prodotto più adatto alle tue esigenze ed aiutarti nella configurazione ottimale dell'impianto. Troverai inoltre uno staff completo per tutti i servizi post-vendita, dall'installazione idraulica, alle opere in cartongesso, all'assistenza per la pratica dell'eventuale detrazione fiscale del 55%. Inoltre Jolly-Mec dispone di una capillare rete di Centri Assistenza Tecnica su tutto il territorio a disposizione della propria clientela e, per i prodotti legna-pellet, ti fornisce il video per un utilizzo chiaro e pratico, nonché tutte le informazioni che ti servono su comodi DVD.

Chez tous les revendeurs autorisés et qualifiés, vous trouverez des techniciens spécialisés pour vous conseiller sur le produit, s'adapter à vos exigences et également pour vous permettre de configurer votre installation au mieux.

Vous trouverez également une équipe complète à votre service prête à vous assister : de l'installation hydraulique, aux travaux en Placoplâtre, en passant par la constitution de votre dossier de déduction fiscale prévue par la norme en vigueur, ils sont là pour vous aider et aussi pour assurer le service après-vente.

Jolly-Mec possède un réseau important, unique en son genre de centre d'assistance technique sur tout le territoire Français, ils permettent à nos partenaires d'assurer un service après-vente de qualité pour notre clientèle. Nous fournissons également un DVD complet, clair et pratique pour les produits bois-pellets afin de vous communiquer de façon ludique toutes les informations nécessaires et utiles.



IL RISPARMIO...

L'ÉCONOMIE...

Spendere meno e salvaguardare l'ambiente: con Foghet si può.
Dépenser moins et protéger l'environnement: avec Foghet c'est possible.

➔ Un investimento che si ripaga da sé.

Un investissement qui se rembourse tout seul.

Investire in Foghet è una scelta che si ripaga in pochi anni: riscaldare a legna, infatti, consente di risparmiare fino al 60% rispetto al costo del gas; e riscaldare a pellet invece fino al 40%.

Inoltre, grazie agli elevati rendimenti termici, puoi beneficiare della detrazione fiscale del 36% o del 55% per la riqualificazione energetica della tua abitazione. Tra risparmio sul costo del combustibile e beneficio della detrazione fiscale il tuo impianto è subito ammortizzato.

Le système Foghet est un investissement qui se rentabilise en quelques années: en effet, chauffer au bois permet de réaliser une économie qui peut aller jusqu'à 60% par rapport au cout du gaz et en mode pellets jusqu'à 40% par rapport au cout du gaz! De plus, grâce aux rendements thermiques élevés, vous pouvez bénéficier de l'allégement fiscal de 25% ou 40% octroyé par l'Etat pour tout achat d'un produit à faible consommation d'énergie requalifiant votre habitation. Entre économie sur le cout du combustible et l'allégement fiscal, votre installation est immédiatement amortie.

➔ Riscaldare risparmiando.

Chauffer en économisant.

CONFRONTO ENERGETICO ED ECONOMICO TRA I COMBUSTIBILI ALTERNATIVI ED I COMBUSTIBILI TRADIZIONALI FOSSILI

COMPARAISON DU POINT DE VUE ÉNERGÉTIQUE ET ÉCONOMIQUE ENTRE COMBUSTIBLES ALTERNATIFS ET COMBUSTIBLES TRADITIONNELS FOSSILES

TAB. 1 La tabella ha lo scopo di confrontare i costi dei principali combustibili (1) utilizzati, indicando in maniera verosimile la possibilità di risparmio da parte del cliente.

Le tableau indique le niveau potentiel d'épargne de la part du client par comparaison de coûts des principaux combustibles utilisés (1).

| COMBUSTIBILE | *COSTO UNITARIO | POTERE CALORIFICO INFERIORE | RENDIMENTO CALDAIA | POTERE CALORIFICO RESO | COSTO ORARIO PER 18 kWh rese all'abitazione |
|--------------|-----------------|-----------------------------|--------------------|------------------------|---|
| GPL | 0,70 €/lit | 7,33 kWh/lit | 93% | 6,82 kWh/lit | 1,85 € |
| GASOLIO | 1,28 €/lit | 11,16 kWh/lit | 90% | 10,04 kWh/lit | 2,29 € |
| METANO | 0,72 €/m³ | 9,88 kWh/m³ | 93% | 9,19 kWh/m³ | 1,41 € |
| LEGNA (2) | 0,12 €/Kg | 4,30 kWh/Kg | 83,49% | 3,59 kWh/Kg | 0,60 € |
| PELLET (3) | 0,23 €/Kg | 5,23 kWh/Kg | 92,74% | 4,85 kWh/Kg | 0,85 € |

*IVA inclusa | IVA incluse

La prima tabella rileva il costo orario del riscaldamento utilizzando diversi combustibili (sono stati considerati valori medi riferiti al mercato italiano); la seconda tabella rileva la differenza, in valore assoluto e in percentuale, del costo necessario a riscaldare un appartamento di circa 150 m², prendendo come riferimento una caldaia a gas metano. Per il riscaldamento a legna è stato considerato il legno di faggio con umidità media del 20-30%. Nelle valutazioni del rendimento è necessario considerare che ogni legno ha una resa diversa e che l'umidità incide sensibilmente sul rendimento.

Le premier tableau présente le cout horaire du chauffage en utilisant différents combustibles (on a pris en compte des valeurs moyennes relatifs au marché italien); le second tableau indique la différence, entre valeur absolue et pourcentage, du cout nécessaire pour chauffer un appartement de 150 m² environ, en prenant pour référence une chaudière à méthane. Pour le chauffage au bois, on a considéré le bois de hêtre présentant une humidité moyenne de 20-30%. Lorsqu'on évalue le rendement, il est nécessaire de tenir compte du fait que chaque bois à un rendement différent et que l'humidité inf ue sensiblement sur celui-ci.

TAB. 2 ESEMPIO PRATICO: Consumo medio, secondo diverse tipologie di combustibile, di un'abitazione di circa 150 m² che in un inverno di 180 giorni (6 mesi) per 8 ore al giorno necessita di circa 18 kW.

EXEMPLE PRATIQUE: Consommation moyenne, en fonction des différents types de combustibles, d'une habitation d'environ 150 m² nécessitant +/- 18 kW à raison de 8 heures par jour pendant 180 jours (6 mois) correspondant à la saison hivernale.

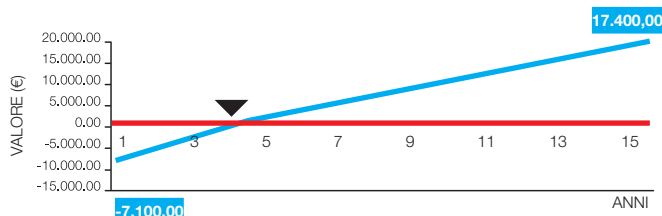
| COMBUSTIBILE | GIORNI/ANNO | ORE/GIORNO | COSTO ORARIO | COSTO TOTALE | DIFFERENZA |
|--------------|-------------|------------|--------------|--------------|-------------|
| GPL | 180 | 8 | 1,85 € | 2.661,62 € | 31% |
| GASOLIO | 180 | 8 | 2,29 € | 3.303,23 € | 63% |
| METANO | 180 | 8 | 1,41 € | 2.031,08 € | riferimento |
| LEGNA (2) | 180 | 8 | 0,60 € | 866,39 € | -57% |
| PELLET (3) | 180 | 8 | 0,85 € | 1.229,12 € | -39% |

(1) I prezzi dei combustibili sono stati inseriti utilizzando dei valori medi | (2) (3) Utilizzando come generatore il caminetto Foghet Idro.

(1) Les prix des combustibles ont été insérés en utilisant les valeurs moyennes | (2) (3) Cheminée Foghet Eau

ESEMPIO DI RITORNO INVESTIMENTO CON DETRAZIONE FISCALE DEL 36%

ANNI DI AMMORTAMENTO 4



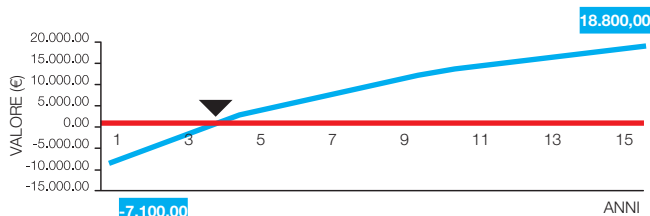
Esempio di ritorno dell'investimento per un termocamino di € 7.100,00, considerando la detrazione fiscale del 36% ed il risparmio annuo dato dall'utilizzo della legna anziché della caldaia a gas.

Per le spese sostenute per interventi di recupero del patrimonio edilizio esistente e per le spese sostenute al conseguimento di risparmio energetico (Legge nr 449 del 27/12/1997 art.1), la detrazione è ammessa per l'acquisto e per l'installazione dei nostri caminetti e stufe a legna e a pellet con un rendimento, misurato con metodo diretto, non inferiore al 70%.

Esempio valido per il mercato italiano.
Exemple valable pour le marché Italien.

ESEMPIO DI RITORNO INVESTIMENTO CON DETRAZIONE FISCALE DEL 55%

ANNI DI AMMORTAMENTO 3,5



Esempio di ritorno dell'investimento per un termocamino di € 7.100,00, considerando la detrazione fiscale del 55% ed il risparmio annuo dato dall'utilizzo di legna anziché della caldaia a gas.

Per le spese sostenute per interventi di "riqualificazione energetica degli edifici" la detrazione è ammessa applicando il comma 344 della Legge Finanziaria 2007 e D.M. 11/03/08 e s.m.i..

Esempio valido per il mercato italiano.
Exemple valable pour le marché Italien.

... CHE FA BENE ALL'AMBIENTE

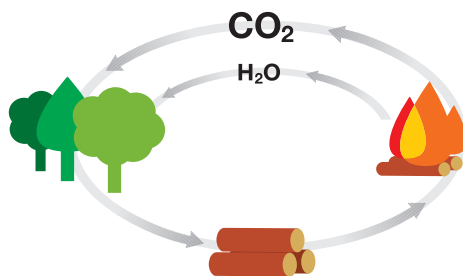
...QUI CÂLINE LA NATURE

➔ Foghet utilizza solo combustibili totalmente rinnovabili ed ecologici.

Foghet utilise uniquement des combustibles totalement renouvelables et écologiques.

Utilizzare la legna o suoi derivati per riscaldare è una scelta sostenibile perché il bilancio tra la CO₂ emessa dal legno durante la combustione e quella assorbita dalla pianta durante la sua vita è pari a zero.

Utiliser le bois et ses dérivés pour le chauffage est un choix durable et écologique en effet le bilan entre la quantité de CO₂ émise par le bois pendant la combustion et celle absorbée par la plante pendant sa vie est égale à zéro.



➔ Emissioni minime

Minimum d'émissions

Il progetto dei termocamini e termostufe Jolly-Mec è rivolto alla riduzione del particolato e di tutte le emissioni nocive nell'atmosfera. Le emissioni di gas residui rimangono molto al di sotto dei valori minimi consentiti, a favore dell'aria che respiriamo.

L'objectif des cheminées et des poêles Jolly-Mec vise à réduire les particules et toutes les émissions nocives dans l'atmosphère.

Les émissions de gaz résiduelles sont en effet très en dessous des valeurs minimums autorisées, en faveur de l'air que nous respirons.

➔ Rendimenti altissimi: più calore con meno combustibile.

Rendements très élevés: plus de chaleur et moins de combustible.

I prodotti della serie Foghet generano una combustione completa, con rendimenti fino al 92,74%. Da una minor quantità di combustibile si ottiene più calore, riducendo al minimo lo sfruttamento delle risorse forestali.

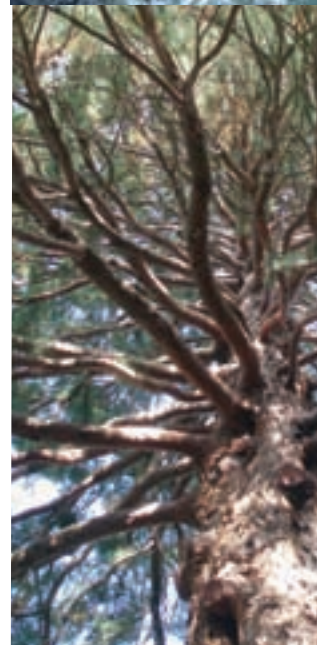
Les produits de la série Foghet génèrent une combustion complète avec des rendements allant jusqu'à 92,74%. Avec une quantité moindre de combustible on obtient plus de chaleur, en réduisant au minimum l'exploitation des ressources forestières.

➔ Ideale per le case a basso consumo energetico.

Idéal pour les maisons à faible consommation énergétique.

Foghet è dotato di tubo d'aria comburente collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione della legna e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente.

Foghet est équipé de tuyau d'air comburant relié directement avec l'extérieur pour garantir une combustion correcte du bois et ne pas altérer le renouvellement l'oxygène dans la pièce.



RISCALDARE AD ACQUA CON FOGHET

CHAUFFER À CIRCULATION D'EAU AVEC FOGHET

Calore costante e omogeneo in tutte le stanze

Foghet ad acqua può riscaldare un'abitazione fino a 270m², anche su più piani, e produrre tutta l'acqua calda sanitaria che serve a soddisfare le esigenze della tua famiglia.

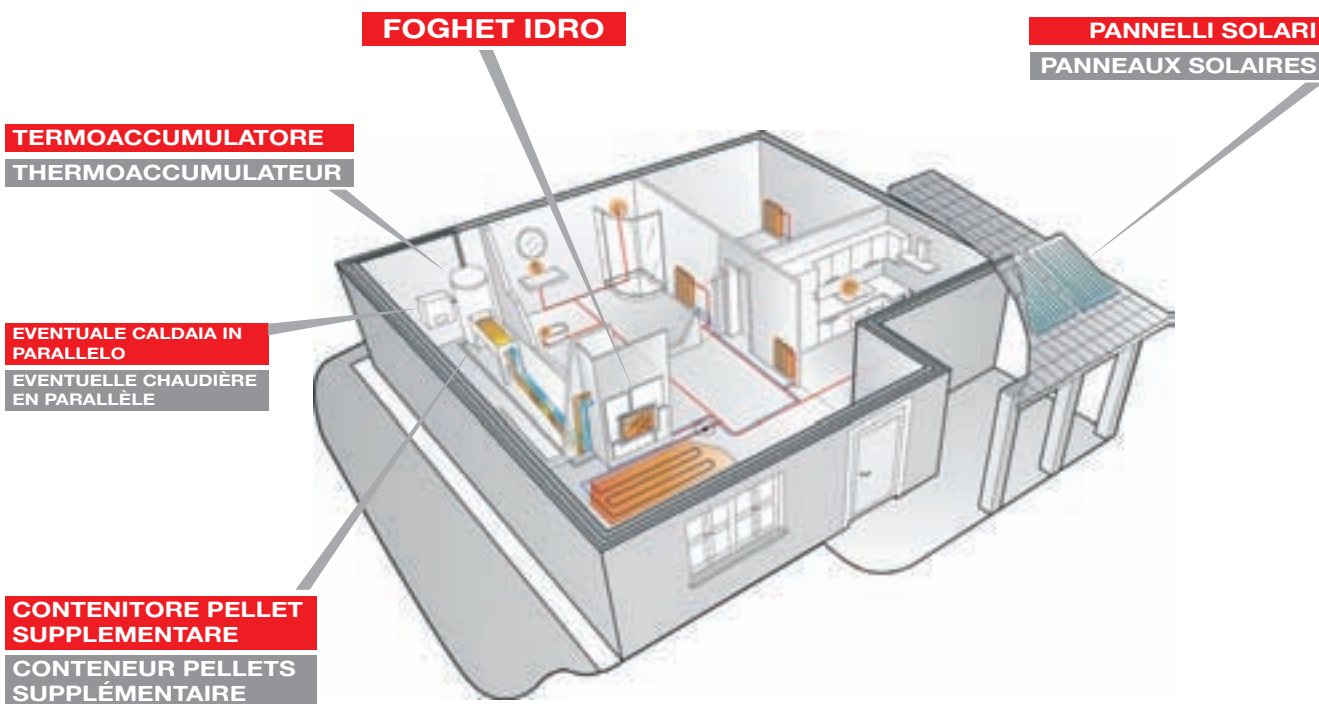
Un chaleur homogène dans toutes les pièces
Foghet peut chauffer toute la maison(jusqu'à 270 m²), même sur plusieurs étages, et produire l'eau chaude sanitaire nécessaire à satisfaire les exigences de toute la famille.

COME FUNZIONA

Foghet viene collegato all'impianto di riscaldamento nuovo o già esistente e riscalda autonomamente l'acqua calda dell'impianto, a termosifoni o a bassa temperatura (a pavimento, a zoccolino, ecc). Può anche lavorare in parallelo con un'eventuale caldaia preesistente.

COMMENT ÇA MARCHE

Foghet peut être relié à l'installation de chauffage, qu'elle soit nouvelle ou déjà existante et chauffe de façon autonome l'eau chaude de l'installation, à radiateurs ou à basse température (installation au sol, à socle, etc). Il peut travailler en parallèle avec une éventuelle chaudière préexistante.



SISTEMA AVANT: 100% RINNOVABILE

La lunga esperienza di Jolly-Mec ha creato il Sistema Avant, un sistema di riscaldamento autonomo e completo, tecnologico e all'avanguardia funzionante esclusivamente con fonti di energia alternative e rinnovabili quali la legna, il pellet e il sole. Con il sistema Avant, Foghet può essere collegato in parallelo ai pannelli solari e ad un termoaccumulatore che accumula le calorie generate dalle diverse fonti di calore e le redistribuisce in maniera costante. I pannelli solari sono in grado di produrre da soli l'acqua calda sanitaria nel periodo estivo, quando il termocamino non viene utilizzato.

SYSTÈME AVANT: 100% RENOUVELABLE

La longue expérience de Jolly-Mec a permis de mettre au point un système nommé «Avant» de chauffage autonome et complet, technologique et d'avant-garde, fonctionnant exclusivement avec des sources d'énergie renouvelable comme les buches, le pellet et le soleil.
Avec le système « Avant » Foghet on peut relier parallèlement des panneaux solaires à un thermo accumulateur, cela permet d'accumuler les calories produites par les différentes sources de chaleur et de les redistribuer de manière constante même quand le cheminée est éteinte. Les panneaux solaires sont en mesure de produire tout seul l'eau chaude sanitaire en été, quand la cheminée n'est pas utilisée.



RISCALDARE AD ARIA CON FOGHET

CHAUFFER À CIRCULATION D'AIR AVEC FOGHET

Calore immediato

Foghet ad aria consente di riscaldare l'intera abitazione grazie a canalizzazioni che non richiedono lavori di muratura. L'impianto ad aria ha il vantaggio di poter **riscaldare rapidamente** le stanze nelle quali si è canalizzata l'aria ed è pertanto l'ideale per seconde case e le case prive di termosifoni.

L'aria canalizzata può anche **integrare** un impianto idraulico a caldaia, contribuendo al riscaldamento e **riducendo i costi** del gas. Assicura inoltre la libertà di riscaldare quando l'impianto principale è spento, come nelle mezze stagioni o di notte, o in caso di guasto all'impianto centralizzato.

Foghet Aria è equipaggiato con un esclusivo **umidificatore incorporato**, un'attenzione in più per rendere sana l'aria di casa ed evitare inconvenienti fisiologici legati all'aria secca, quali mal di gola, allergie, ecc.

Chaleur immédiate

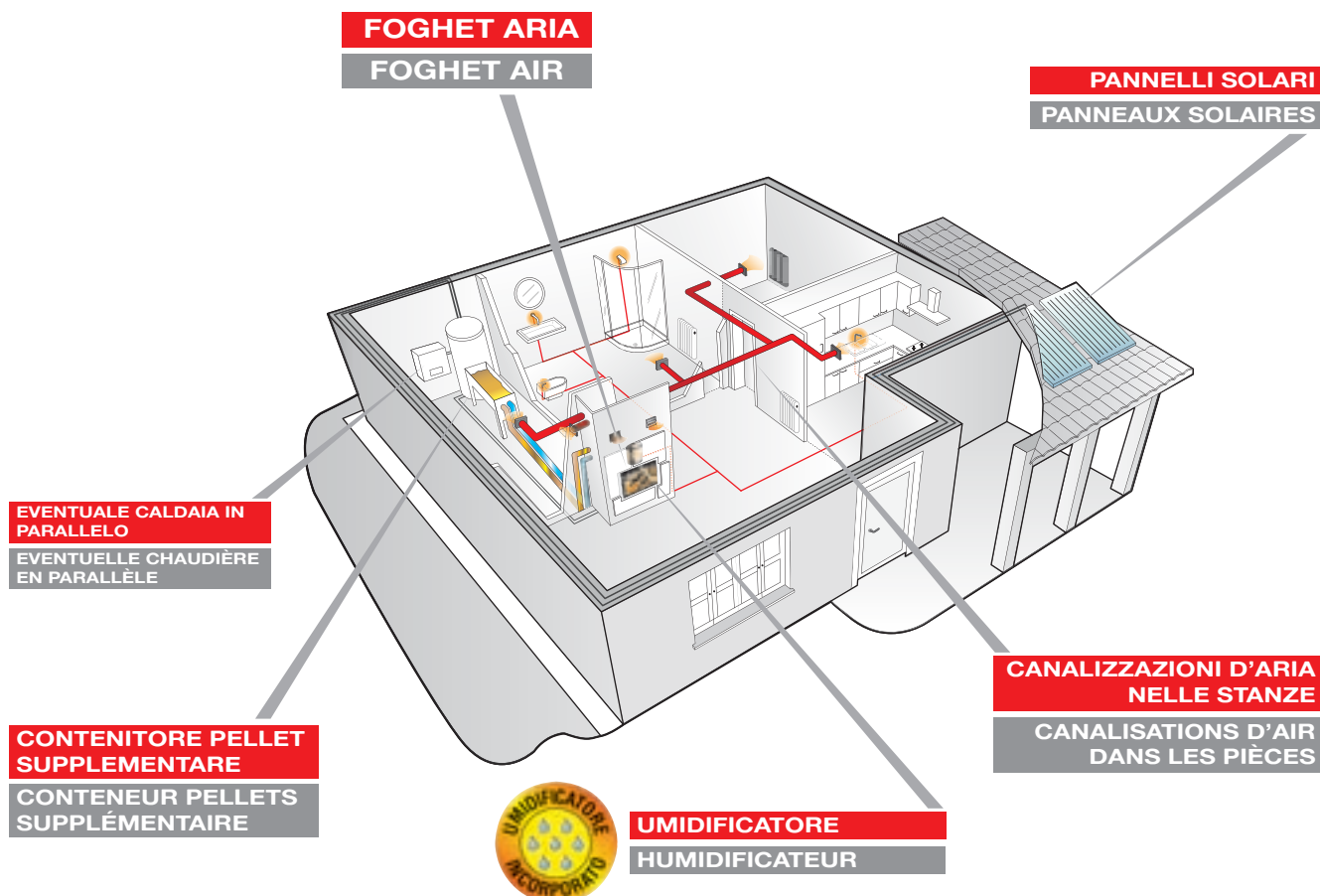
La circolazione d'air du Foghet permet de chauffer tout un appartement grâce à des canalisations ne nécessitant aucun travail de maçonnerie. L'installation à air a l'avantage de chauffer rapidement les pièces dans lesquelles l'air a été canalisé. C'est l'idéal pour une maison secondaire et pour les maisons sans radiateurs. L'air canalisé peut aussi intégrer une installation hydraulique à chaudière, en s'additionnant au chauffage existant ce qui permet de réduire les coûts du gaz. Le système Foghet Garanti également la liberté de chauffer quand l'installation principale est éteinte, comme pendant les saisons intermédiaires ou la nuit, et même en cas de panne du système central. Foghet à air est équipé d'un humidificateur exclusif incorporé, une attention de plus pour assainir encore mieux l'air de votre maison et ainsi éviter les inconvénients liés à l'air sec, comme par exemple le mal de gorge, les allergies etc.

COME FUNZIONA

L'aria calda prodotta dal termocamino o dalla termostufa viene spinta da un ventilatore in canalizzazioni che raggiungono ogni stanza, e che vengono realizzate in maniera semplice, rapida ed economica.

COMMENT ÇA MARCHE

L'air chaud produit par la cheminée ou le poêle est pulsé par un ventilateur dans des canalisations (dont la réalisation est simple, rapide et économique) qui atteignent toutes les pièces de la maison.



IL CUORE TECNOLOGICO DI FOGHET

LE COEUR TECHNOLOGIQUE D'UN FOGHET



Un sistema combinato a fuoco continuo

Alimentation combinée: feu continu

Foghet è un monoblocco combinato a fuoco continuo a combustione controllata e prolungata, funzionante a legna e pellet, la combinazione perfetta tra risparmio e autonomia.

La legna, che assicura bassi costi di gestione, viene abbinata al pellet, eliminando il problema di dover caricare continuamente il focolare. Foghet combinato può passare automaticamente da un combustibile all'altro e continuare a scaldare secondo l'impostazione data. Il controllo avviene tramite una centralina elettronica, e non richiede la presenza in casa dell'utente.

Foghet est un cheminée combinée à feu continu, à combustion contrôlée et prolongée, fonctionnant à bois/pellet, la combinaison parfaite entre économie et autonomie. Le bois est associé aux pellets, en éliminant le problème de l'alimentation continue du foyer. Les systèmes combinés Jolly-Mec assurent une flamme continue car ils peuvent passer automatiquement d'un combustible à l'autre et continuer à chauffer selon votre programmation. Le contrôle et le changement de combustible se fait par unité électronique sans exiger votre présence dans la maison.



I vantaggi del legna/pellet:

UNA LUNGA AUTONOMIA

Foghet legna/pellet è dotato di un serbatoio di serie molto capiente (46 kg), al quale, per maggiore autonomia, può essere abbinato un secondo contenitore di capacità maggiore, posizionato anche in altro locale (fino a 20m di distanza e 6m di altezza) con trasporto pneumatico o a coclea.

Les avantages du bois/pellets:

UNE LONGUE AUTONOMIE

Foghet bois/pellet est équipé d'un réservoir de série de grande contenance (46 kg), auquel, pour plus d'autonomie, il est possible d'ajouter un second conteneur de capacité encore plus importante, qui peut éventuellement être placé dans une autre pièce (jusqu'à 20m de distance et 6m de hauteur) avec transport pneumatique ou à vis.

DIVERSE POTENZIALITÀ

Con il funzionamento a pellet si gestisce la potenza tramite la centralina elettronica in dotazione: da un minimo di 1 kW fino ad un massimo di 23,2 kW.

DIFFÉRENTES PUISSANCES

Avec le fonctionnement aux pellets, il est possible de gérer automatiquement la puissance du brûleur grâce au pupitre de commande électronique fourni allant d'un minimum de 1 kW à un maximum de 23,2 kW.

MANUTENZIONE RIDOTTA

Il funzionamento a pellet non necessita di pulizie giornaliere ma richiede l'intervento per l'asportazione delle ceneri ed il controllo del cestello di combustione ogni 8-15 giorni.

ENTRETIEN RÉDUIT

Le fonctionnement en mode pellets ne nécessite pas de nettoyage quotidien. En revanche, le retrait des cendres et le contrôle du panier à combustion doivent être effectués tout les 8 à 15 jours.

ACCENSIONE AUTOMATICA

L'accensione è automatica e si può impostare anche settimanalmente attraverso la centralina elettronica.

ALLUMAGE AUTOMATIQUE

L'allumage est automatique et peut être réglé par semaine via l'unité électronique.



Bruciatore pellet con dosatore: per non bruciare quello che non serve

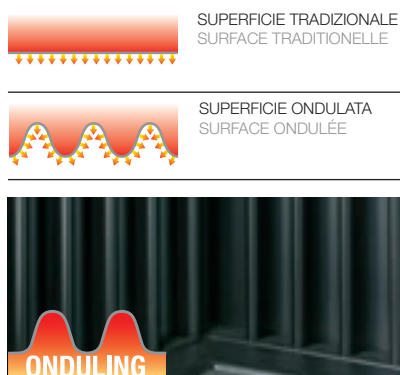
Brûleur de pellets avec doseur: pour s'adapter aux dimensions des pellets.

I prodotti Foghet legna/pellet sono dotati di bruciatore innovativo, brevettato, con carica dal basso, compatto e dotato di dosatore per adattarsi alle caratteristiche dimensionali dei cilindretti di pellet. La quantità di pellet erogata sarà sempre quella giusta per una carica e combustione ottimali.

Les produits Foghet à bois/pellet sont fournis avec un brûleur innovant, breveté, à remplissage par le bas, compact et doté de doseur pour s'adapter aux caractéristiques dimensionnelles des cylindres de pellets. La quantité de pellets distribuée sera toujours exacte pour un remplissage et une combustion idéale.

→ Sistema Onduling: triplo rendimento e combustione controllata e prolungata

Système Onduling: triple rendement et combustion contrôlée et prolongée



Da 40 anni Jolly-Mec progetta i propri focolari con un'esclusiva e brevettata ondulazione delle pareti interne del focolare (Sistema Onduling). Questo sistema fa sì che la superficie di scambio esposta al fuoco venga triplicata, aumentando il rendimento e ottenendo una combustione controllata e prolungata che nemmeno i moderni sistemi a doppia combustione possono eguagliare in prestazioni.

Depuis 40 ans Jolly-Mec conçoit ses foyers avec un brevet exclusif: le système «Onduling» qui confère aux parois internes une surface d'échange ondulée. Ce système triple la surface d'échange thermique, en augmentant le rendement pour obtenir une combustion contrôlée et prolongée, ces performances sont inaccessibles avec les systèmes actuels à double combustion.

→ CaldoControl: controllo automatico della combustione

CaldoControl: contrôle automatique de la combustion



Foghet dispone di CaldoControl, un sistema brevettato di regolazione e controllo automatico della combustione. CaldoControl ottimizza il consumo della legna in modo da bruciarne solo la quantità necessaria a raggiungere la temperatura richiesta, e non di più. Si evita così di consumare combustibile non necessario, si diminuiscono i costi e si aumenta l'autonomia di una carica di legna, riducendo l'assistenza necessaria a mantenere il fuoco.

Foghet est dotée de CaldoControl, un système breveté de réglage et de contrôle automatique de la combustion. CaldoControl optimise la consommation du bois de façon à en brûler seulement la quantité nécessaire pour atteindre la température voulue. On évite ainsi de consommer plus de combustible que nécessaire, et on diminue les frais. Par ailleurs, en réduisant l'assistance nécessaire pour alimenter le feu, on augmente l'autonomie d'une charge de bois.

→ Aria primaria: ideale per le case a basso consumo energetico

Air primaire: idéal pour les maisons à faible consommation énergétique



Foghet è dotato di tubo d'aria comburente collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione della legna e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente.

Foghet est équipée de tuyau d'air comburant relié directement avec l'extérieur pour garantir une combustion correcte du bois et ne pas altérer le renouvellement d'oxygène dans la pièce.

→ Kit idraulico già montato e collaudato: niente costi imprevisti

Kit hydraulique assemblé et testé: aucun coûts inattendus

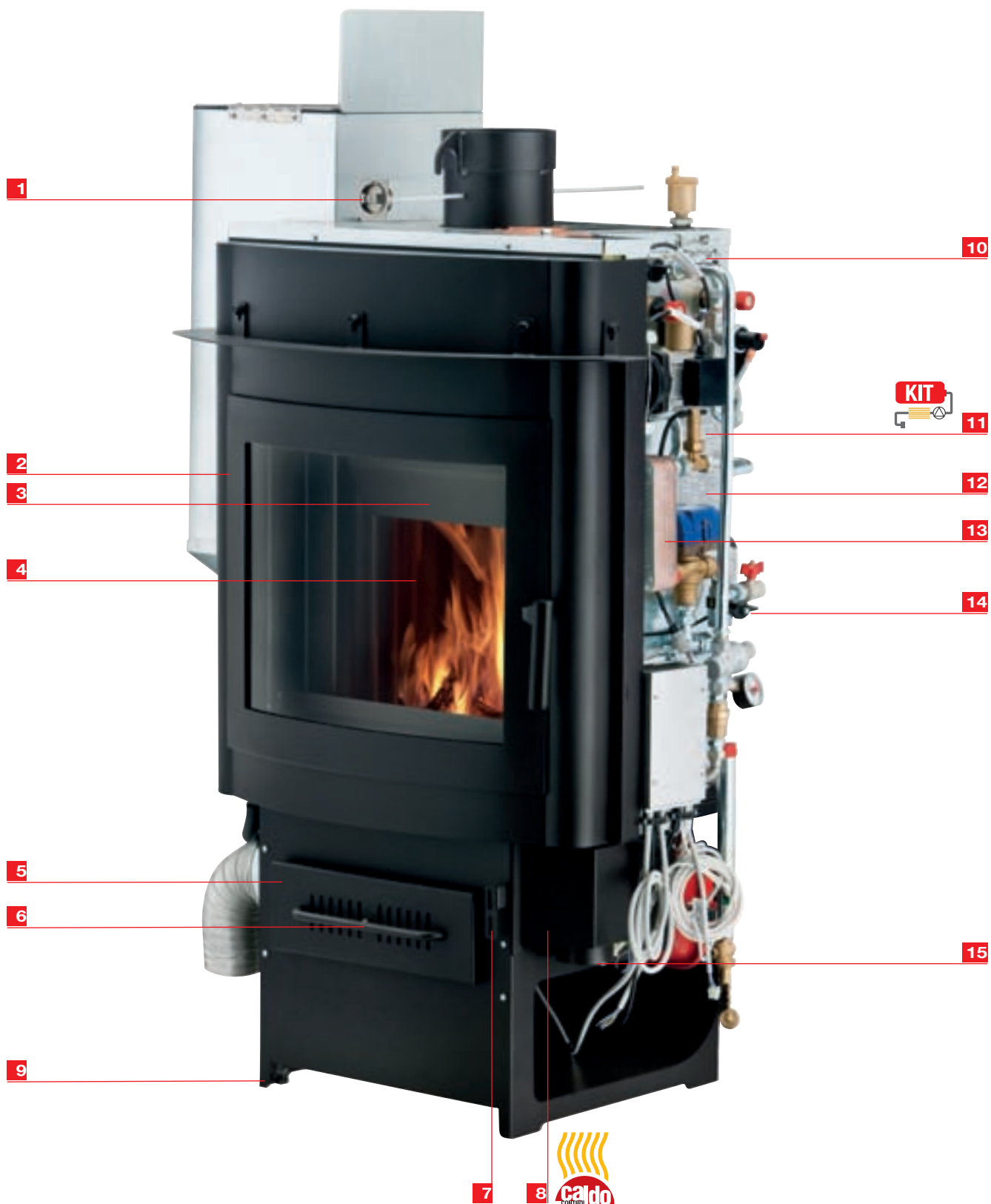


Foghet viene fornito di serie con il kit idraulico a vaso chiuso già montato e collaudato, con o senza produzione di acqua sanitaria e di scambiatore di raffreddamento che controlla e governa la temperatura dell'acqua in caso di black-out elettrico. A richiesta, fuori serie, Foghet può essere fornito anche con il kit idraulico per il funzionamento a vaso aperto, con o senza produzione di acqua sanitaria.

Foghet est équipé de série d'un kit hydraulique à circuit fermé préalablement monté et testé, avec ou sans production d'eau chaude pour les sanitaires, et de deux échangeurs de refroidissement qui contrôlent et règlent la température de l'eau en cas de coupure d'électricité. Sur demande, hors série, Foghet peut également être équipé d'un kit hydraulique pour un fonctionnement en circuit ouvert, avec ou sans production d'eau chaude pour les sanitaires.

FOGHET IDRO

FOGHET EAU



La caldaia è una robusta struttura d'acciaio speciale a doppia parete sagomata, coibentata con un materassino di lana di roccia e un mantello in lamiera zincata; è stata collaudata a 4,5 bar.

La chaudière est une solide structure en acier spécial à double paroi profilée, isolée à l'aide d'un tapis en laine de roche et une enveloppe en tôle galvanisée; elle a été testée à 4,5 bars.

1
SERRANDA FUMI
 ottimizza la combustione a legna e riduce i consumi

TRAPPE D'OBTURATION
 elle optimise la combustion du bois et réduit les consommations

2
TELAIO SALVAFIAMMA
 aumenta l'efficienza e offre in tutta sicurezza il piacere della fiamma grazie all'ampio vetro

CHÂSSIS PROTÈGE-FLAMME
 il augmente l'efficacité et offre en toute sécurité le plaisir de la flamme grâce à une grande vitre

3
DEFLETTORE FUMI
 trattiene il calore dei fumi in caldaia aumentandone il rendimento

DÉFLECTEUR DE FUMÉE
 il retient la chaleur des fumées dans la chaudière et augmente le rendement

4
SUPERFICIE DI SCAMBIO ONDULATA
 triplica l'esposizione al fuoco grazie all'ondulazione brevettata, che massimizza il rendimento

SURFACE D'ÉCHANGE ONDULÉE
 elle multiplie par trois l'exposition au feu grâce à l'ondulation brevetée qui maximalise le rendement

5
CASSETTO CENERE
 frontale ed estraibile per una maggior comodità e pulizia

TIROIR À CENDRES
 frontal et amovible, pour une plus grande commodité et un nettoyage plus facile

6
REGOLAZIONE MANUALE
 dell'aria comburente

RÉGLAGE MANUEL
 de l'air de combustion

7
APERTURA E CHIUSURA CALDOCONTROL

OUVERTURE ET FERMETURE DE CALDOCONTROL

8
CALDOCONTROL
 nel funzionamento a legna, il dispositivo regola la combustione in misura della richiesta di calore, assicurando una lunga autonomia alla carica. Con tubo aspirazione aria dall'esterno

CALDOCONTROL
 au cours du fonctionnement à bois, le dispositif règle la combustion en fonction de la demande de chaleur; il assure ainsi une longue autonomie de la charge. Avec un tuyau d'aspiration de l'air venant de l'extérieur

9
PIEDINI REGOLABILI

PIEDS RÉGLABLES

10
SCAMBIATORE DI RAFFREDDAMENTO
 garantisce la sicurezza governando la temperatura dell'acqua e assicura il funzionamento anche in caso di black-out elettrico

ÉCHANGEUR DE REFFROIDISSEMENT
 il garantit la sécurité en régulant la température de l'eau et assure le fonctionnement même en cas de coupure d'électricité

11
KIT IDRAULICO
 rende facile e rapida l'installazione e senza costi imprevisti perché preassemblato, è sicuro perché precollaudato.

KIT HYDRAULIQUE
 il permet une installation rapide et facile, sans coûts imprévus car il est pré-assemblé. Il est fiable, car préalablement testé



IL KIT IDRAULICO A VASO CHIUSO OMOLOGATO È COMPOSTO DA:

LE KIT HYDRAULIQUE (À VAS CLOS) EST COMPOSÉ DE:

- scambiatore di raffreddamento in rame;
- valvola di sicurezza a scarico termico;
- valvole di sicurezza da 2,5 e 3,5 bar;
- scambiatore a piastre per la produzione di acqua sanitaria;
- pompa per il riscaldamento;
- flussostato;
- gruppo di carico;
- vaso d'espansione (chiuso);
- valvole sfogo aria;
- valvola deviatrice;
- riduttore di pressione.

- échangeur de refroidissement en cuivre;
- soupape de décharge thermique à double sûreté;
- clapets de sûreté de 2,5 à 3,5 bars;
- échangeur à plaques pour la production d'eau sanitaire;
- pompe de chauffage;
- contrôleur de débit d'eau (fluxostat);
- groupe de charge;
- vase d'expansion (fermé);
- soupapes d'évacuation d'air;
- soupape de déviation;
- réducteur de pression.

12
COIBENTAZIONE
 evita le dispersioni di calore aumentando il rendimento

ISOLATION
 elle évite les dispersions de chaleur et augmente le rendement

13
SCAMBIATORE A PIASTRE
 fornisce istantaneamente l'acqua calda sanitaria

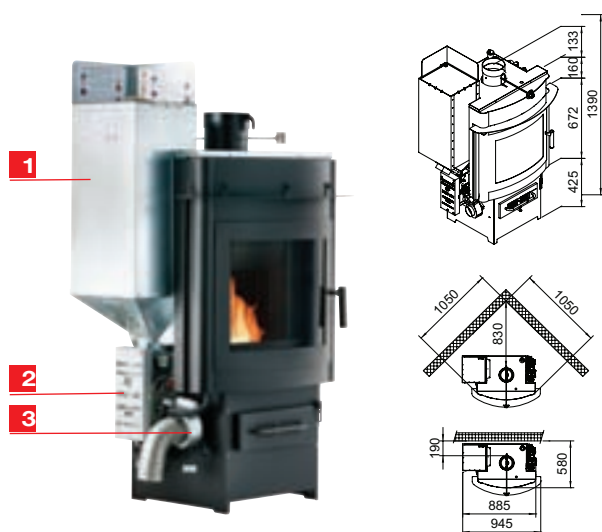
ÉCHANGEUR À PLAQUES
 il fournit instantanément l'eau chaude sanitaire

14
ANTICONDENSA
 evita la formazione di condensa e incrostazioni per una miglior efficienza e rendimenti costanti nel tempo

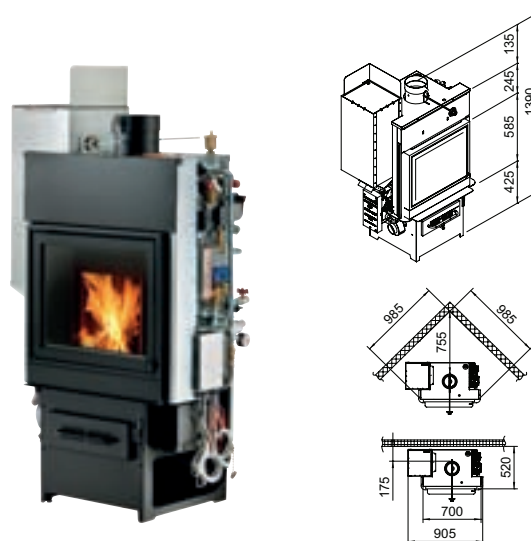
ANTI-CONDENSATION
 ce dispositif évite la formation de condensation et de dépôts pour une meilleure efficacité et des performances constantes dans le temps

15
INGRESSO ARIA PRIMARIA

ENTRÉ AIR PRIMAIRE



VERSIONE COMBINATA LEGNA-PELLET, CON FRONTALE TONDO
VERSION COMBINÉE BOIS/PELLETS, FAÇADE BOMBÉE



VERSIONE COMBINATA LEGNA-PELLET, CON FRONTALE DIRITTO
VERSION COMBINÉE BOIS/PELLETS, FAÇADE PLATE

Foghet legna-pellet viene fornito completo di:

- cestello pellet e piano fuoco per legna;
- contenitore del pellet a caduta con sensore di minimo (1); capacità 46 Kg
- bruciatore (2) e contenitore montato e collaudato;
- ventilatore per combustione pellet (3);
- centralina elettronica semplificata;
- dispositivi di sicurezza e di controllo della combustione;
- termostato ambiente;
- kit idraulico a vaso chiuso;
- ampia porta con vetro ceramico;
- schema di montaggio e DVD con immagini;
- accensione automatica con resistenza elettrica;
- fermalagna;
- seconda portina amovibile (optional).

Foghet bois/pellets est fournie équipée des éléments suivants :

- corbeille à pellets et plan du foyer pour bois;
- réservoir à pellets à chute avec capteur de niveau minimum (1); contenance 46 Kg
- brûleur et réservoir monté et testé (2);
- ventilateur pour combustion des pellets (3);
- pupitre électronique simplifié;
- dispositifs de sécurité et de contrôle de la combustion;
- thermostat d'ambiance;
- kit hydraulique à circuit fermé;
- porte en verre céramique;
- schéma de montage et DVD;
- allumage automatique avec résistance électrique;
- cale-bois;
- deuxième porte amovible (en option).



CENTRALINA SEMPLIFICATA | PUPITRE ÉLECTRONIQUE SIMPLIFIÉ

La centralina elettronica semplificata gestisce il funzionamento del termocamino sia a legna che a pellet; tramite il cronotermostato incorporato, regola in automatico l'accensione e lo spegnimento del pellet, se necessario anche quando la legna si esaurisce (al richiamo del termostato caldaia). Tramite il sensore di minimo posto sul contenitore pellet del termocamino e su quello supplementare (se presente), segnala acusticamente quando il pellet sta per finire. E' in grado di controllare la temperatura dell'acqua di eventuali sistemi di accumulo o termoboiler collegati all'impianto ed effettua un completo check-up dei componenti anche a termocamino spento. Le descrizioni delle funzioni sono in multilingua.

Le pupitre gère le fonctionnement de la cheminée aussi bien en modalité bois que pellet par l'intermédiaire du chrono-termostat incorporé, règle en automatique l'allumage ou la coupure en alimentation du pellet, si nécessaire également en cas d'épuisement du bois (sur rappel du thermostat chaudière). Par le biais du capteur de niveau minimum placé sur le réservoir à pellet de la cheminée et sur celui supplémentaire, le pupitre émet un signal acoustique quand le pellet est en train de se terminer. Il est en mesure de contrôler la température de l'eau provenant d'éventuels systèmes d'accumulation ou d'un ballon-tampon reliés à l'installation et effectue un check-up complet des composants même à cheminée éteinte. La description des différentes fonctions est en plusieurs langues.

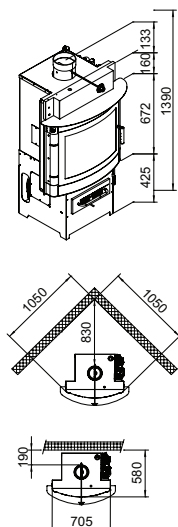


Particolare del piano fuoco, progettato per consentire il veloce passaggio dall'alimentazione a legna a quella pellet o viceversa: è sufficiente far scorrere la griglia in acciaio.

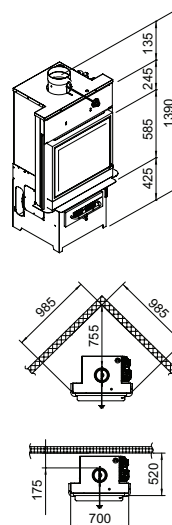
Détail du plan foyer, conçu de façon à pouvoir passer rapidement d'une alimentation bois à celle bois/pellet, en faisant simplement glisser la grille en acier.



VERSIONE LEGNA, CON FRONTALE TONDO
VERSION BOIS, FAÇADE BOMBÉE



VERSIONE LEGNA, CON FRONTALE DIRITTO
VERSION BOIS, FAÇADE PLATE



CENTRALINA STANDARD | PUPITRE ÉLECTRONIQUE SIMPLIFIÉ

Gestisce autonomamente l'impianto e ne garantisce la sicurezza.
Gère de forme indépendante l'installation et en garanti la sécurité.

DATI TECNICI | DONNÉS TECHNIQUES

DATI TECNICI RILEVATI IN FASE DI OMOLOGAZIONE SECONDO NORME EUROPEE EN 13229 ED EN 14785
DONNÉES TECHNIQUES RELEVÉE AU COURS DE L'HOMOLOGATION SELON LES NORMES EUROPÉENNES EN 13229 ET EN 14785

| | | |
|--|---|--------------------------|
| Potenza bruciata (a legna) | Puissance thermique effective (au bois) | 27,8 kW |
| Potenza bruciata (a pellet) | Puissance thermique effective (aux pellets) | 25 kW |
| Potenza termica nominale (a legna) | Puissance thermique nominale (au bois) | 23,2 kW |
| Potenza termica nominale (a pellet) | Puissance thermique nominale (aux pellets) | 23,2 kW |
| Rendimento (a legna) | Rendement (au bois) | 83,49% |
| Rendimento (a pellet) | Rendement (aux pellets) | 92,74% |
| Potenza massima resa al f uido | Puissance maximale restituée au f uide | 19,2 kW |
| Scarico fumi ø | Raccord sortie fumées ø | 150 mm |
| Peso caldaia combinato | Poids chaudière combinée | 150 Kg |
| Peso complessivo combinato | Poids total combiné | 260 Kg |
| Peso serbatoio pellet | Poids réservoir pellets | 10,2 Kg |
| Capacità serbatoio pellet (di serie) | Capacité du réservoir à pellets standard | 46 Kg |
| Peso complessivo modello solo legna | Poids total du modèle seulement bois | 220 Kg |
| Peso caldaia modello solo legna | Poids chaudière modèle seulement bois | 150 Kg |
| Assorbimento elettrico combinato min - max | Consommation électrique combinée min - max | 220 W - 360 W |
| Portata acqua sanitaria T 40°C | Débit d'eau sanitaire T 40°C | 7 lt/min |
| Pressione collaudo | Pression d'épreuve | 4,5 bar |
| Pressione massima di esercizio | Pression maximum de service | 2 bar |
| Contenuto acqua | Contenu en eau | 35 lt |
| Prevalenza pompa riscaldamento | Hauteur totale d'élévation de la pompe de chauffage | 5 m |
| Superficie di scambio | Surface d'échange | 1,7 m² |
| Tensione/frequenza nominale | Tension/fréquence nominale | 230 V/50 Hz |

SUPERFICIE RISCALDABILE | SURFACE CHAUFFÉE

| ANNO DI COSTRUZIONE DELLA CASA ANNÉE DE CONSTRUCTION DE LA MAISON | PRIMA DEL AVANT LE | NEGLI ANNI DANS LES ANNÉES | DOPO IL APRÈS |
|--|-----------------------|--|---|
| | 1975 | 1976-2005 | 2005 |
| ISOLAMENTO ISOLATION | BASSO FAIBLE | MEDIO MOYENNE | ALTO* ÉLEVÉE |
| FOGHET IDRO | 130 m ² | Legge 373/75 - Legge 10/91 170 m ² | Dlgs 192/05 - Dlgs 311/06 270 m ² |

*Edifici costruiti in classe C. In classi superiori la superficie riscaldabile aumenta. Nel calcolo si considera il funzionamento a legna. Dati secondo la legge Italiana.

*Bâtiments construits suivant classe C. Dans les classes supérieures la surface chauffée augmente. Dans le calcul proposé on considère un fonctionnement au bois. Données selon la loi Italienne.

FOGHET ARIA

FOGHET AIR

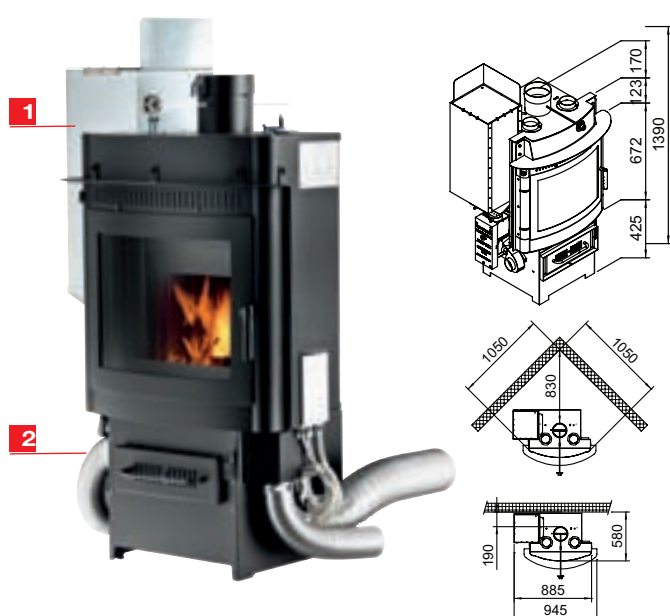


Il caminetto è un monoblocco, costituito da uno scambiatore di calore ad aria calda in acciaio speciale a doppia parete sagomata e trattata internamente. Nell'intercapedine della parete è immessa aria forzata, scaldata e umidificata, che viene distribuita nei locali.

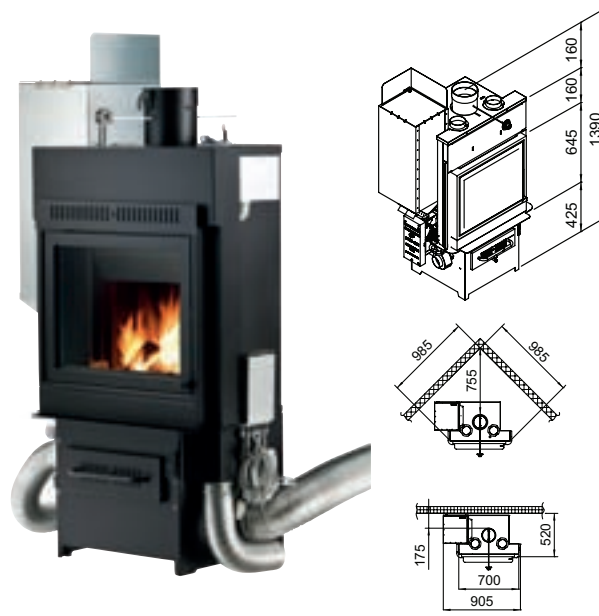
Il s'agit de foyers monoblocs formés par un échangeur de chaleur à air chaud, en acier spécial à double paroi profilée et traité à l'intérieur.

De l'air pulsé, chauffé et humidifié, passe dans l'interstice de la paroi avant d'être distribuée dans les pièces.

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>1</p> <p>SERRANDA FUMI ottimizza la combustione a legna e riduce i consumi</p> | <p>TRAPPE D'OBTURATION elle optimise la combustion du bois et réduit les consommations</p> | <p>6</p> <p>SUPERFICIE DI SCAMBIO ONDULATA triplica l'espansione al fuoco grazie all'ondulazione brevettata, che massimizza il rendimento</p> | <p>SURFACE D'ÉCHANGE ONDULÉE elle multiplie par trois l'exposition au feu grâce à l'ondulation brevetée qui maximalise le rendement</p> |
| <p>2</p> <p>UMIDIFICATORE INCORPORATO migliora la qualità dell'aria e assicura un ambiente più salutare</p> | <p>HUMIDIFICATEUR INCORPORÉ il améliore la qualité de l'air et assure un environnement plus salubre</p> | <p>7</p> <p>CASSETTO CENERE frontale ed estraibile per una maggior comodità e pulizia</p> | <p>TIROIR À CENDRES frontal et amovible, pour une plus grande commodité et un nettoyage plus facile</p> |
| <p>3</p> <p>DEFLETTORE FUMI trattiene il calore dei fumi in caldaia aumentandone il rendimento</p> | <p>DÉFLECTEUR DE FUMÉE il retient la chaleur des fumées dans la chaudière et augmente le rendement</p> | <p>8</p> <p>CALDOCONTROL nel funzionamento a legna il dispositivo regola la combustione in misura della richiesta di calore, assicurando una lunga autonomia alla carica. Con tubo aspirazione aria dall'esterno</p> | <p>CALDOCONTROL au cours du fonctionnement à bois, le dispositif règle la combustion en fonction de la demande de chaleur ; il assure ainsi une longue autonomie de la charge. Avec un tuyau d'aspiration de l'air venant de l'extérieur</p> |
| <p>4</p> <p>PARETE INTERNA UNICA isola la camera di combustione dalla camera d'aria, evitando la possibilità di infiltrazione di fumi</p> | <p>PAROI INTÉRIEURE UNIQUE elle isole la chambre de combustion de la chambre d'air et empêche l'infiltration de fumée</p> | <p>9</p> <p>VENTILATORE RISCALDAMENTO diffonde rapidamente il calore in tutta l'abitazione</p> | <p>VENTILATEUR DE CHAUFFAGE il diffuse rapidement la chaleur dans toute la maison</p> |
| <p>5</p> <p>TELAIO SALVAFIAMMA aumenta l'efficienza e offre in tutta sicurezza il piacere della fiamma grazie all'ampio vetro</p> | <p>CHÂSSIS PROTÈGE-FLAMME il augmente l'efficacité et offre en toute sécurité le plaisir de la flamme grâce à une grande vitre</p> | <p>10</p> <p>TUBI ARIA PRIMARIA</p> | <p>TUYAU D'AIR PRIMARIE</p> |



VERSIONE COMBINATA LEGNA-PELLET, CON FRONTALE TONDO
VERSION COMBINÉE BOIS/PELLETS, FAÇADE BOMBÉE



VERSIONE COMBINATA LEGNA-PELLET, CON FRONTALE DIRITTO
VERSION COMBINÉE BOIS/PELLETS, FAÇADE PLATE

Foghet legna-pellet viene fornito completo di:

- cestello pellet e piano fuoco per legna;
- contenitore del pellet a caduta con sensore di minimo (1); capacità 46 Kg
- ventilatore per combustione del pellet e ventilatore per la distribuzione dell'aria (620 m³/h) (2);
- centralina elettronica semplificata;
- termostato ambiente;
- umidificatore manuale incorporato;
- 2 bocchette aria regolabili e 3 metri di tubo d'alluminio flessibile;
- ampia porta con vetro ceramico;
- schema di montaggio e DVD con immagini;
- accensione automatica con resistenza elettrica;
- fermalegna;
- seconda portina amovibile (optional);
- bruciatore e contenitore montato e collaudato.

La version bois/pellets est fournie équipée des éléments suivants:

- corbeille à pellets et plan du foyer pour bois;
- réservoir à pellets à chute avec capteur de niveau minimum (1); contenance 46 Kg
- ventilateur pour combustion des pellets et ventilateur pour la distribution de l'air (620 m³/h) (2);
- pupitre électronique (standard ou simplifié)
- thermostat d'ambiance;
- humidificateur manuel incorporé;
- 2 bouches d'air réglables et 3 mètres de tuyau en aluminium flexible;
- grande porte avec verre;
- schéma de montage et DVD avec images;
- allumage automatique avec résistance électrique ;
- cale-bois;
- deuxième porte amovible (en option);
- brûleur et réservoir monté et testé



CENTRALINA SEMPLIFICATA | PUPITRE ÉLECTRONIQUE SIMPLIFIÉ

La centralina elettronica semplificata gestisce il funzionamento del termocamino sia a legna che a pellet; tramite il cronotermostato incorporato, regola in automatico l'accensione e lo spegnimento del pellet, se necessario anche quando la legna si esaurisce. Tramite il sensore di minimo posto sul contenitore pellet del termocamino e su quello supplementare, segnala acusticamente quando il pellet sta per finire. Effettua un completo check-up dei componenti anche a termocamino spento. Le descrizioni delle funzioni sono in multilingua.

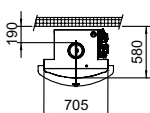
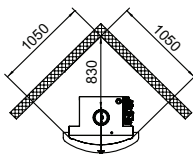
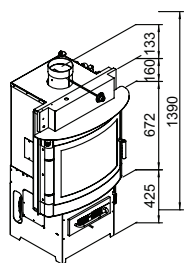
Le pupitre de commande électronique simplifié gère le fonctionnement de la cheminée autant en mode bois que pellet : grâce au chrono thermostat incorporé le pupitre règle automatiquement l'allumage et l'arrêt du pellet si nécessaire même quand le bois s'épuise. A travers le capteur de fin dans le réservoir à pellet du poêle et celui dans le réservoir supplémentaire, le pupitre signale avec un son la fin de réserve de pellet. Il effectue un check up complet des composantes de la cheminée même quand elle est éteinte. Description multi langue des fonctions.



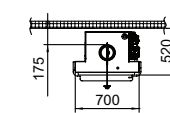
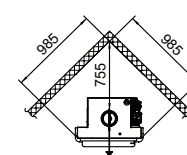
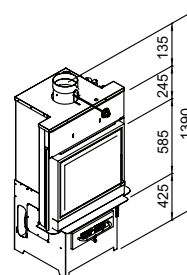
Particolare del piano fuoco, progettato per consentire il veloce passaggio dall'alimentazione a legna a quella pellet o viceversa: è sufficiente far scorrere la griglia in acciaio.

Détail du plan foyer, conçu de façon à pouvoir passer rapidement d'une alimentation bois à celle bois/pellet, en faisant simplement glisser la grille en acier.

FOGHET ARIA A LEGNA | FOGHET AIR À BOIS



VERSIONE LEGNA, CON FRONTALE TONDO
VERSION BOIS, FAÇADE BOMBÉE



VERSIONE LEGNA, CON FRONTALE DIRITTO
VERSION BOIS, FAÇADE PLATE



CENTRALINA STANDARD | PUPITRE STANDARD

Gestisce l'accensione e lo spegnimento del ventilatore alla giusta temperatura dell'aria. La quantità di calore è regolata automaticamente e nel periodo estivo il ventilatore può ventilare l'ambiente. Può essere corredato di telecomando (optional) per regolare comodamente il funzionamento del caminetto da qualsiasi locale dell'abitazione.

Gère le démarrage et l'arrêt du ventilateur à la bonne température d'air. La quantité de chaleur est réglée automatiquement et pendant la période d'été le ventilateur peut aussi servir à brasser de l'air et rafraîchir votre maison. Peut être fourni avec une télécommande (optionnelle) pour régler confortablement et idéalement les fonctions du foyer de n'importe quelles pièces de la maison.

DATI TECNICI | DONNÉES TECHNIQUES

DATI TECNICI RILEVATI IN FASE DI OMOLOGAZIONE SECONDO NORME EUROPEE EN 13229 ED EN 14785
DONNÉES TECHNIQUES RELEVÉE AU COURS DE L'HOMOLOGATION SELON LES NORMES EUROPÉENNES EN 13229 ET EN 14785

| | | |
|---|---|----------------------|
| Potenza bruciata (a legna) | Puissance thermique effective (au bois) | 23 kW |
| Potenza bruciata (a pellet) | Puissance thermique effective (aux pellets) | 23,17 kW |
| Potenza termica nominale (a legna) | Puissance thermique nominale (au bois) | 18,5 kW |
| Potenza termica nominale (a pellet) | Puissance thermique nominale (aux pellets) | 19,5 kW |
| Rendimento (a legna) | Rendement (au bois) | 80,5 % |
| Rendimento (a pellet) | Rendement (aux pellets) | 84,5 % |
| Scarico fumi ø | Raccord sortie fumées ø | 150 mm |
| Portata aria ventilatore | Débit d'air ventilateur | 620 m³/h |
| Peso caldaia combinato | Poids chaudière combinée | 120 kg |
| Peso complessivo combinato | Poids total combiné | 230 kg |
| Peso serbatoio pellet | Poids réservoir pellets | 10,2 kg |
| Capacità serbatoio pellet (di serie) | Capacité du réservoir à pellets standard | 46 Kg |
| Peso complessivo modello solo legna | Poids total du modèle seulement bois | 180 kg |
| Peso caldaia modello solo legna | Poids chaudière modèle seulement bois | 120 kg |
| Potenza assorbita elettrica combinato min - max | Puissance électrique absorbée comb. min - max | 220 W - 360 W |
| Raccordo uscita aria calda ø | Raccord pour sortie air chaud ø | 100 mm |
| Superficie di scambio | Surface d'échange | 1,7 m² |
| Tensione/frequenza nominale | Tension/fréquence nominale | 230 V/50 Hz |

SUPERFICIE RISCALDABILE | SURFACE CHAUFFÉE

| ANNO DI COSTRUZIONE DELLA CASA ANNÉE DE CONSTRUCTION DE LA MAISON | PRIMA DEL AVANT LE | NEGLI ANNI DANS LES ANNÉES | DOPO IL APRÈS |
|--|-----------------------|-------------------------------|---------------------------|
| | 1975 | 1976-2005 | 2005 |
| ISOLAMENTO ISOLATION | BASSO FAIBLE | MEDIO MOYENNE | ALTO* ÉLEVÉE |
| | | Legge 373/75 - Legge 10/91 | Dlgs 192/05 - Dlgs 311/06 |
| FOGHET ARIA AIR | 90 m² | 120 m² | 210 m² |

*Edifici costruiti in classe C. In classi superiori la superficie riscaldabile aumenta. Nel calcolo si considera il funzionamento a legna. Dati secondo la legge Italiana.

*Bâtiments construits suivant classe C. Dans les classes supérieures la surface chauffée augmente. Dans le calcul proposé on considère un fonctionnement au bois. Données selon la loi Italienne.

FOGO E FOGHEA

FOGO ET FOGHEA

➔ **Tutti i vantaggi del sistema Foghet**
Tous les avantages du système Foghet

Tutte le caratteristiche tecniche ed i vantaggi del Sistema Foghet, sia ad acqua che ad aria umidificata, sono disponibili anche in versione "Termostufa" con la serie "FOGO e FOGHEA". FOGO e FOGHEA si rivelano particolarmente adatte per un'installazione veloce e sono utili a chi dispone di spazi più ridotti rispetto a quelli necessari per ospitare un termocamino.

Toutes les caractéristiques techniques et les avantages du Système Foghet, à circulation d'eau et à circulation d'air humidifié, sont disponibles également en version "Poêle" avec les séries "FOGO et FOGHEA".

FOGO et FOGHEA sont particulièrement indiqués pour une installation rapide et utiles en présence d'espaces réduits par rapport à ceux nécessaires pour accueillir une cheminée.

FOGHEA

La termostufa FOGHEA (con inserito il termocamino Foghet frontale diritto) è disponibile in 4 varianti, sia ad acqua che ad aria umidificata.

Le poêle FOGHEA (avec la cheminée Foghet à façade plate) est disponible en 4 variantes, à circulation d'eau et à circulation d'air humidifié.



FOGHEA

BEIGE CON COLONNE IN ACCIAIO INOX SATINATO
BEIGE AVEC COLONNES EN ACIER INOX SATINÉ



FOGHEA

BORDEAUX E ACCIAIO INOX NERO SATINATO
BORDEAUX ET ACIER INOX NOIR SATINÉ



FOGHEA

BORDEAUX CON COLONNE IN ACCIAIO INOX NERO SATINATO
BORDEAUX AVEC COLONNES EN ACIER INOX NOIR SATINÉ



FOGHEA

ROSA PERLATO CON COLONNE IN ACCIAIO INOX SATINATO
ROSE PERLE AVEC COLONNES EN ACIER INOX SATINÉ

FOGO

La termostufa **FOGO** (con inserito il termocamino Foghet frontale tondo) è disponibile in **5 varianti**, sia ad acqua che ad aria umidificata.

Le poêle FOGO (monté sur le châssis du Foghet à façade bombée) est disponible en 5 variantes, tant à circulation d'eau qu'à circulation d'air humidifié.



FOGO

ACCIAIO INOX LUCIDATO E SPECCHIATO
ACIER INOX SATINÉ



FOGO

ACCIAIO INOX NERO SATINATO
ACIER INOX NOIR SATINÉ



FOGO

ACCIAIO INOX NERO SATINATO E PANNELLI DECORATI A MANO RIGA BLU
ACIER INOX NOIR SATINÉ ET PANNELLUX DÉCORÉS À LA MAIN AVEC LIGNE BLEU



FOGO

ACCIAIO INOX SATINATO
ACIER INOX POLI À MIROIR

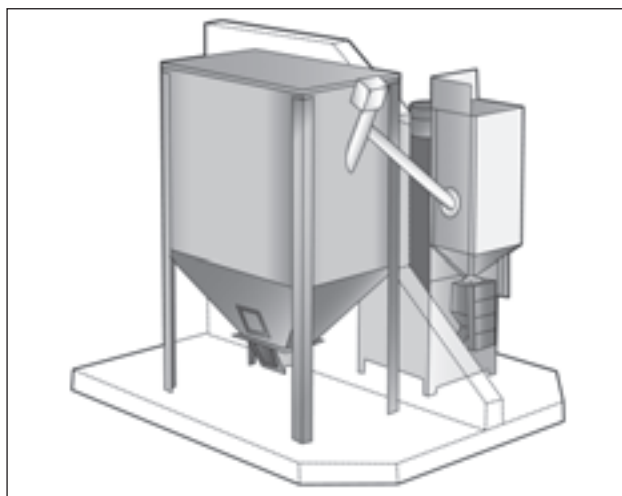


FOGO

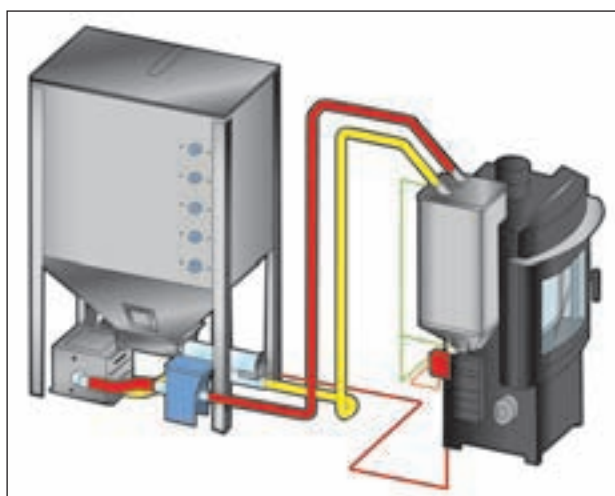
ACCIAIO INOX SATINATO E INOX NERO
ACIER INOX SATINÉ ET INOX NOIR

TRASPORTO PER ALIMENTAZIONE PELLETTI

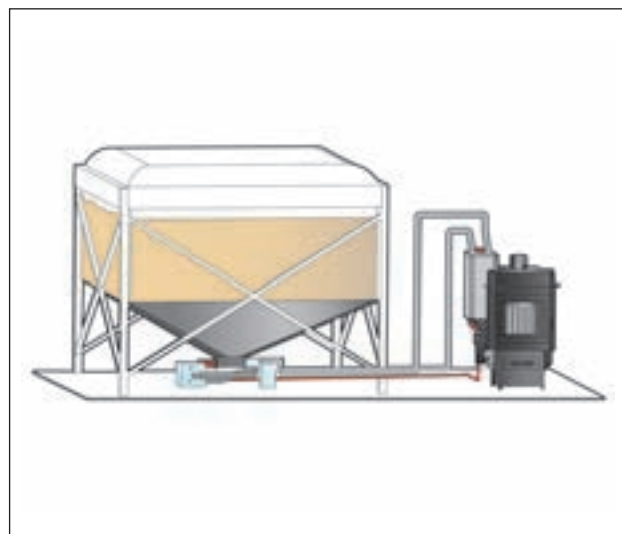
TRANSPORT POUR ALIMENTATION PELLETS



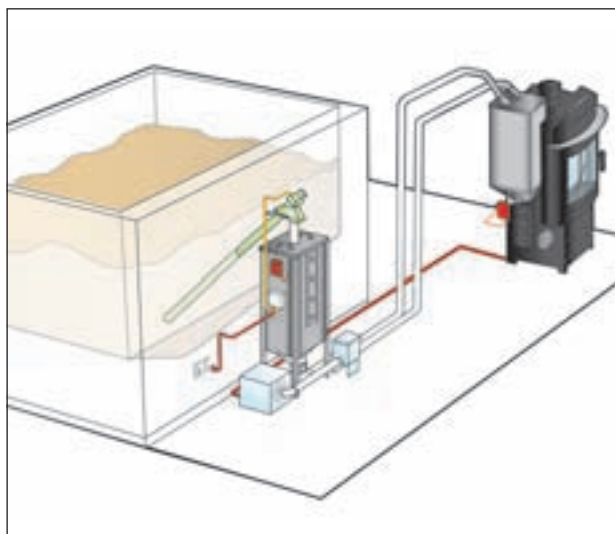
TRASPORTO CON COCCLEA
TRANSPORT À VIS



TRASPORTO PNEUMATICO
TRANSPORT PNEUMATIQUE



TRASPORTO PNEUMATICO PER MAXI SACCO
TRANSPORT PNEUMATIQUE POUR MAXI SAC



TRASPORTO PNEUMATICO PER SILOS
TRANSPORT PNEUMATIQUE POUR SILO

Tutti i modelli ad alimentazione combinata legna e pellet sono dotati di un serbatoio pellet di serie; tuttavia, per ottenere un'autonomia a piacere è possibile abbinare un contenitore di capacità maggiore.

Questo contenitore può essere installato in altro locale rispetto al caminetto, anche se distante (fino a mtl 20) e ad altro piano (altezza mtl 6) e collegato al caminetto tramite un impianto di trasporto automatico pneumatico o con coclea. Il tutto viene gestito dalla centralina di comando in dotazione al caminetto. Per le soluzioni che prevedono il silos e maxi sacco Jolly-Mec fornisce il solo sistema di trasporto.

Tous les modèles à alimentation combinée bois et pellets sont dotés d'un réservoir à pellets standard. Toutefois, afin de bénéficier d'une plus grande autonomie, il est possible d'y associer un réservoir supplémentaire de capacité supérieure. Ce réservoir peut être placé dans une autre pièce que celle où est installée la cheminée, en respectant toutefois une distance maximum de 28 mètres, il peut aussi être placé à un autre étage (hauteur 8 mètres). Il est relié à la cheminée au moyen d'une installation de transport pneumatique ou à vis. Un pupitre de commande électronique fourni avec la cheminée ou le poêle permet de gérer l'ensemble de l'installation. Pour les installations qui prévoient l'utilisation d'un silo et d'un maxi sac, Jolly-Mec fournit uniquement le système de transport.

RIVESTIMENTI

HABILLAGES

Alcune proposte dalla collezione di rivestimenti Jolly-Mec.

Quelques propositions de la collection des revêtements Jolly-Mec.



ART. 18300. MARMO TRAVERTINO NOCE BURATTATO, MARMO BOTTICINO PATINATO; ZOCCOLO IN MURATURA PRONTO PER LA TINTEGGIATURA; TRAVE IN LEGNO COLORE NOCE CHIARO

ART. 18300. REVÊTEMENT EN MARBRE TRAVERTIN À GRAIN FIN NUANCE NOYER, MARBRE BOTTICINO PATINÉ; SOCLE MURÉ PRÊT À PEINDRE; POUTRE EN BOIS NUANCE NOYER CLAIR



ART. 18500. PIETRA ZEN LEVIGATA ED INSERTI IN LEGNO ROVERE MORO
ART. 18500. REVÊTEMENT EN PIERRE ZEN PONCÉE ET INSERTS EN BOIS ROUVRE MORO



ART. 16400. CORNICE SAGOMATA IN ACCIAIO SATINATO
ART. 16400. CADRE PROFILÉ ACIER SATINÉ



ART. 17103. CORNICE IN ACCIAIO INOX SATINATO E ACCIAIO VERNICIATO NERO
 ART. 17103. CADRE EN ACIER INOX SATINÉ ET ACIER PEINT NOIR



ART. 17102. CORNICE ACCIAIO INOX SATINATO, RIVESTIMENTO IN GRES PORCELLANATO EFFETTO "COCOCDRILLO"
 ART. 17102. CADRE ORIGINAL EN ACIER INOX SATINÉ ET REVÊTEMENT EN CRÈS VITRIFIÉ EFFET "CROCODILE"



ART. 17100. CORNICE ACCIAIO VERNICIATO NERO, INSERTI ACCIAIO INOX SATINATO
 ART. 17100. CADRE NOIR AVEC APPLICATIONS EN ACIER INOX SATINÉ



ART. 17101. CORNICE ACCIAIO VERNICIATO NERO, ACCIAIO INOX SATINATO
 ART. 17101. CADRE ACIER PEINT NOIR ET ACIER INOX SATINÉ

ART. 17200. CORNICE IN ACCIAIO VERNICIATO EFFETTO "RAME BRUNITO"
ART. 17200. CADRE RÉALISÉ EN ACIER PEINT EFFET "CUIVRE BRUNI"



ART. 14200. MARMO GIALLO REALE PATINATO E ZOCCOLO IN MURATURA PRONTO PER LA TINTEGGIATURA
ART. 14200. MARBRE JAUNE REALE BROSSÉ ET SOCLE EN PANNEAU PRÉFABRIQUÉ PRÊT À TEINTE



ART. 18400. PIETRA ZEN E MARMO TRAVERTINO NOCE BURATTATO; TRAVE, MENSOLA E SPORTELLINO IN LEGNO SPAZZOLATO BIANCO
ART. 18400. PIERRE ZEN ET MARBRE TRAVERTIN À GRAIN FIN NUANCE NOYER; POUTRE, ÉTAGÈRE ET TRAPPE EN BOIS PONCÉ ET BLANCHI



ART. 17400. MARMO TRAVERTINO NOCE BURATTATO; PIANA IN MARMO BOTTICINO PATINATO; TRAVE IN LEGNO COLOR NOCE
 ART. 17400. MARBRE TRAVERTIN NOYER BURINÉ APPLAT FAÇONNÉ MARBRE BOTTICINO PATINÉ; POUTRE EN BOIS COULEUR NOYER



ART. 14600. QUARZITE MISTA, PIANA IN MARMO GIALLO MIMOSA PATINATO
 ART. 14600. MARBRE JAUNE MIMOSA BROSSÉ ET QUARZITE MIXTE. SAUF STRUCTURE POSTÉRIEURE À RÉALISER SUR PLACE AVEC MATÉRIEL IGNIFUGE



ART. 14400. PIANA LAVORATA A COSTA MEZZO TORO IN PIETRA ZEN PATINATA; ZOC-COLO IN QUARZITE MISTA
 ART. 14400. PIERRE ZEN POLIE ET SOCLE EN QUARZITE MIXTE, AVEC HOTTE RONDE PRÉFABRIQUÉE EN PLÂTRE ARMÉ.



ART. 17501. CORNICE FOGLIA ARGENTO E ARDESIA
 ART. 17501. CADRE EN FEUILLE D'ARGENT ET ARDOISE FAÇONNÉ À CLIVAGE NATUREL



ART. 17500. CORNICE FOGLIA ARGENTO
 ART. 17500. CADRE EN FEUILLE D'ARGENT



ART. 17302. CORNICE FOGLIA ORO E ROVERE SPAZZOLATO CERATO
 ART. 17302. CADRE DÉCORÉ EN FEUILLE D'OR ET ROUVRE BROSSÉ ET CIRÉ



ART. 17301. CORNICE TRAVERTINO NOCE BURATTATO E ROVERE SPAZZOLATO CERATO
 ART. 17301. CADRE EN MARBRE TRAVERTIN NOYER BURINÉ ET ROUVRE BROSSÉ ET CIRÉ



ART. 17300. CORNICE DECORATA FOGLIA ORO
 ART. 17300. CADRE DÉCORÉ EN FEUILLE D'OR



ART. 17000. CORNICE RIVESTITA IN GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO COLORE EBANO E FUGHE IN ACCIAIO INOX SATINATO.

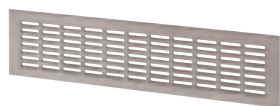
ART. 17000. CADRE REVÊTU EN GRÈS VITRIFIÉ EFFET BOIS COULEUR ÉBÈNE ET JOINTS EN ACIER INOX SATINÉ

Vi invitiamo a visionare l'intera gamma di rivestimenti visitando il nostro sito internet: www.jolly-mec.it.

Nous vous invitons à visiter la gamme des habillage sur notre site internet : www.jolly-mec.it.

ACCESSORI

ACCESSORIES



1
Griglia di sfiato cappa 400 x 100 o 300 x 80 mm
Grille d'aération hotte 400x100 ou 300 x 80 mm



2
Tubo flessibile in alluminio (pz. da 3mtl in vari diametri)
Gaine flexible alu (disponible en différents diamètres x 3 mt de long)



3
Telecomando per centralina elettronica Foghet legna aria
Télécommande pour le pupitre électronique Foghet à bûches air



4
Scatola chiusura automatica per presa esterna con raccordo
Boîte à fermeture automatique pour prise extérieure ave



5
Giunto per tubi aria
Joint pour tuyaux air



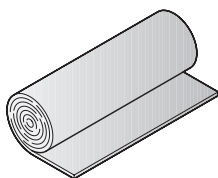
6
Fascette stringitubo
Colliers serre-tube



7
Bocchetta in alluminio con chiusura regolabile per aria 180 x 120 mm
Bouche d'aération en aluminium avec fermeture réglable pour air 180x120 mm



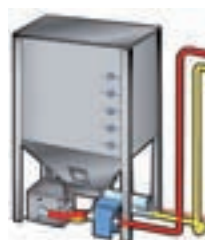
8
Deviazione a Y, deviazione a T per canalizzazione aria calda
Embout pour tuyau rigide, embout à Y, embout à T



9
Fibra ecologica solubile (fino a 1200°) e materassino in lana di vetro
Fibre éco-soluble (jusqu'à 1200 °C) et Petit matelas isolant en laine de roche,



10
Contenitore pellet supplementare 400/700 Kg
Réservoir à pellets (en option) de 400/700 kg



11
Trasporto pneumatico con contenitore da 400 a 700 Kg
Transport pneumatique avec réservoir de 400 Kg à 700 Kg



12
Griglia per presa aria esterna plastica 230 x 230 mm
Grille plastique pour prise d'air extérieur 230x230 mm



13
Convogliatori per carico pellet
Convoyeurs pour le chargement du pellet



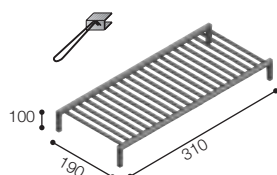
14
Sonda di controllo temperatura accumulatore
Sonde de control température accumulateur



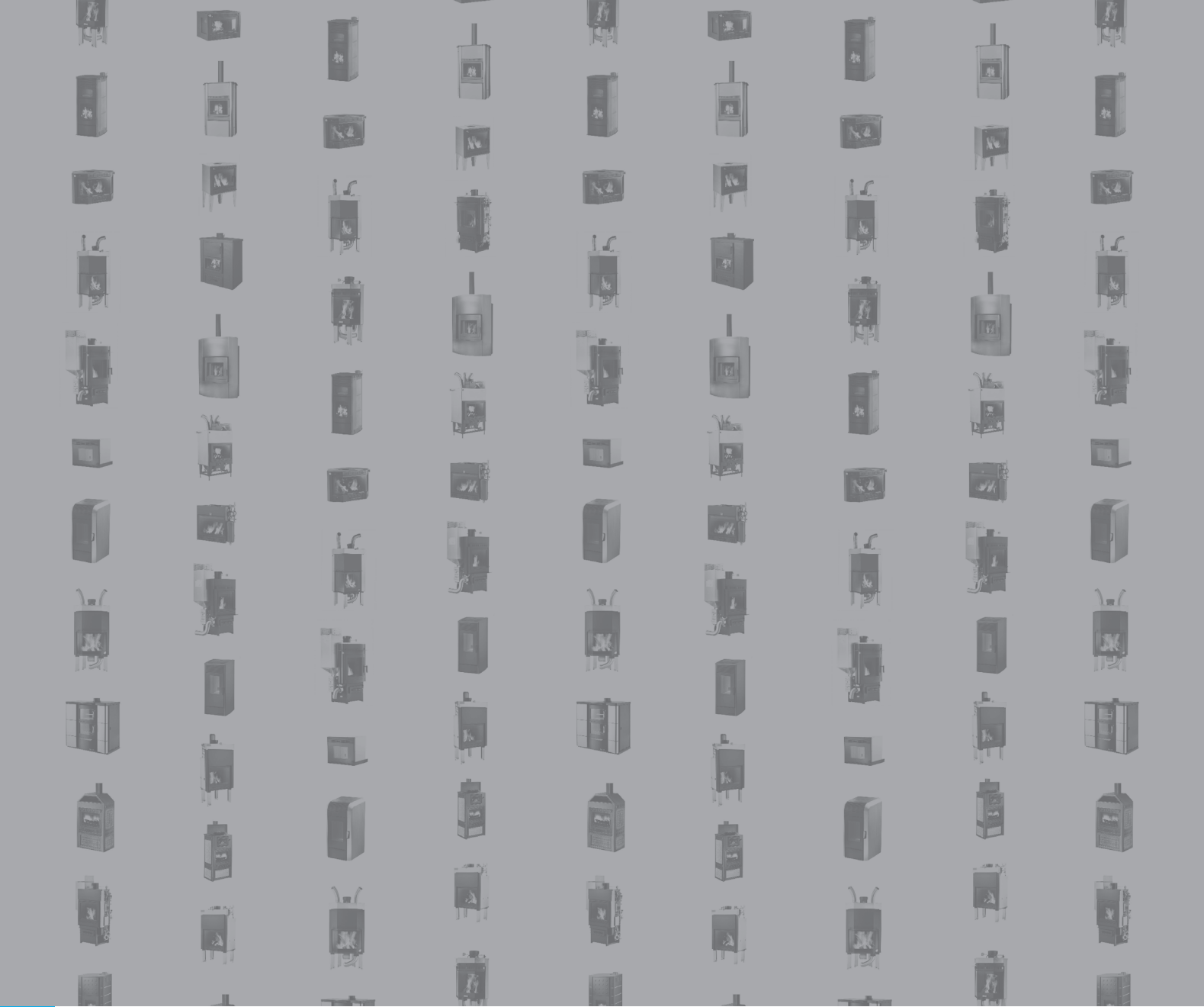
15
Seconda portina amovibile con vetro, completa di custodia e porta attrezzi
Deuxième porte amovible avec vitre, équipée d'un boîtier et d'un porte-outils



16
Bocchetta con chiusura regolabile e raccordo per tubo alluminio flessibile Ø 80 e Ø 100 mm
Bouche réglable alu de soufferie air chaud et raccord pour tuyau alu flexible 80 et 100 mm



17
Bistecchiera inox con manico da asporto
Gril à bifteck inox avec manche à pince



RIVENDITORE AUTORIZZATO | REVENDEUR DE ZONE



NumeroVerde
800-082708

valido per l'Italia | valide pour l'Italie

JOLLY-MEC CAMINETTI SPA
Via Fontana, 2
24060 Telgate - BG
ITALY

Tel. +39.035.83.59.211
Fax. +39 035.83.33.89
info@jolly-mec.it
www.jolly-mec.it

Jolly-Mec si riserva, senza preavviso, di variare le caratteristiche dei prodotti in qualunque momento per qualsiasi esigenza di carattere tecnico o commerciale. Si declina ogni responsabilità per eventuali errori, inesattezze e omissioni. Questo documento non può essere riprodotto, nemmeno parzialmente, senza autorizzazione scritta da parte di Jolly-Mec, proprietaria dei diritti.

Jolly-Mec Caminetti SpA se réserve le droit, sans préavis, de modifier les caractéristiques des produits à tout moment pour n'importe quel besoin pour des raisons techniques ou commerciales. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les erreurs, inexactitudes et omissions. Ce document ne peut pas être reproduit, même partiellement, sans l'autorisation écrite de Jolly-Mec Caminetti SpA qui en détient les droits.

 **JOLLY MEC**
LEADER NEL RISCALDAMENTO